

# Analgesia controlada por el paciente PCA (por sus siglas en inglés)

## ¿Qué es PCA?

Las siglas PCA significan analgesia controlada por el paciente (por sus siglas en inglés). La bomba PCA es una máquina que entrega instantáneamente una cantidad de medicina previamente establecida para el dolor de su niño, a través de la línea intravenosa al presionar un botón. Cuando su niño sienta malestar y necesite más medicina para el dolor él puede presionar el botón PCA. De esta manera el paciente controla la cantidad de medicina que necesita para el dolor.

## ¿Cómo se usa esta bomba?

Al presionar su niño el botón, recibe una dosis de medicina para el dolor que el proveedor médico ha determinado basándose en su peso e historia médica. El grupo de médicos puede ajustar la dosis a cantidades que funcionen bien para su niño.

## ¿Cuál medicina para el dolor recibirá mi niño?

Las medicinas por PCA son opiáceas (medicinas para el dolor). Éstas pueden ser drogas medicinales naturales o sintéticas. La morfina es la medicina usada con más frecuencia, pero a veces se usan otras opciones dependiendo de la historia médica de su niño y su condición.

## ¿Cómo funciona esta medicina?

Las opiáceas funcionan adhiriéndose a las células receptoras del sistema nervioso para bloquear el mensaje de dolor al cerebro. Su niño puede presionar el botón para administrarse una pequeña dosis de esta medicina cuando comience a sentir dolor. También es posible aplicar por la bomba una dosis baja de medicina, constante y continua. Es importante que **sólo** su niño presione el botón; de lo contrario, se le podría dar demasiada medicina. El cuerpo de su niño será la guía.

## ¿Por cuánto tiempo mi niño usará PCA?

Dependerá de su condición. Después de la cirugía es común usar PCA hasta que tome las medicinas para el dolor por la boca. A medida que la condición de su niño mejore, su dolor disminuirá. Usted notará que cuando su niño se sienta mejor presionará menos el botón PCA. La dosis de la medicina para el

dolor disminuirá gradualmente hasta que la bomba no sea necesaria y/o su niño pueda tomar medicinas para el dolor por la boca.

### **¿Hay efectos secundarios?**

Los efectos secundarios pueden ocurrir con cualquier medicina.

La medicina para el dolor puede causar:

- Comezón
- Náusea y vómito
- Inhabilidad para orinar
- Somnolencia y respiración lenta
- Lentitud en los intestinos y estreñimiento

Las enfermeras revisarán con frecuencia cualquier efecto secundario. También revisarán la respiración y ritmo cardíaco. Si ocurriera algún efecto secundario, hay medicinas disponibles para ayudarle.

### **¿Cuál es mi responsabilidad?**

Avisarle a las enfermeras y doctores si:

- Su niño tiene dolor
- Su niño tiene comezón o siente ganas de vomitar
- Si su niño está demasiado somnoliento

### **¿Cómo puede saber mi niño cuándo presionar el botón PCA?**

Se le enseñará a su niño cómo usar la bomba PCA. Es importante que sepa presionar el botón PCA cuando empiece a sentirse con malestar. Deberá esperar varios minutos para ver si la dosis de la medicina le ayudó a aliviar el dolor. Si el dolor no fue aliviado, deberá presionar nuevamente el botón PCA. Si su niño no puede mantener un nivel aceptable de confortabilidad, especialmente cuando esté respirando profundamente y caminando, avise a las enfermeras. La enfermera podrá darle una dosis adelantada (extra) de medicina para el dolor o aumentar la dosis en la bomba.

### **¿Es posible que mi niño se administre demasiado medicamento?**

Para seguridad, la bomba PCA está programada con un límite por hora entre dosis. Su niño no podrá darse sobredosis al presionar el botón muy seguido. Pero es **muy importante** que nadie más (¡ni siquiera usted!) presione el botón para su niño. Deje que su niño sea la guía.

### Para más información

- Servicios para control del dolor  
206-987-2704
- El proveedor de atención médica de su niño
- [www.seattlechildrens.org](http://www.seattlechildrens.org)

### ¿Preguntas?

Todos los miembros del equipo médico están aquí para ayudar a que su niño se sienta cómodo. Cuando un niño está usando la bomba PCA, alguien de los Servicios para control del dolor o el cirujano general diariamente le visitará para asegurarse que la cantidad de medicina para el dolor esté correcta para mantener al niño cómodo. Si tiene cualquier pregunta, o le gustaría hablar con un miembro de los Servicios para control del dolor, hable con la enfermera de su niño.

### Servicios gratis de interpretación

- Dentro del hospital, solicítelo con la enfermera de su niño.
- Fuera del hospital, llame a nuestra línea gratis de interpretación telefónica  
1-866-583-1527.  
Menciónale al intérprete el nombre de la persona o extensión que necesita.
- Para personas sordas y con problemas de audición  
206-987-2280 (TTY).

---

Seattle Children's ofrece servicios gratis de interpretación para pacientes, miembros de la familia y representantes legales sordos, con problemas de audición o con dominio limitado del inglés. Seattle Children's pondrá a disposición esta información en formatos alternativos bajo solicitud. Por favor llame al Centro de recursos para las familias al 206-987-2201.

Este volante fue revisado por personal clínico de Seattle Children's. Sin embargo, las necesidades de su niño son únicas. Antes de actuar o depender de esta información, por favor consúltelo con el proveedor de atención médica de su niño.

© 2002, 2003, 2007, 2010 Seattle Children's, Seattle, Washington. Derechos reservados.

4/10  
Tr (mg/jf)  
PE371 S





# PCA (Patient-Controlled Analgesia)

## What is PCA?

The letters PCA mean patient-controlled analgesia. The PCA pump is a machine that quickly delivers a pre-set amount of pain medicine into your child's IV line by a push of a button. When your child feels uncomfortable and needs more pain medicine they can push the PCA button. In this way the patient controls how much pain medicine they receive.

## How is the pump used?

When your child pushes the button, they receive a dose of pain medicine the medical provider determined based on your child's weight and medical history. The medical team can change the dose to an amount that works well for your child.

## What pain medicine will my child receive?

Medicines given by PCA are opiates (pain medicine). They can be natural or synthetic drugs. Morphine is often the medicine used, but other medicines are sometimes used. This depends on your child's medical history and condition.

## How does this medicine work?

Opiates work by binding to receptor cells in the nervous system to block the pain message to the brain. Your child can press the button to give a small dose of pain medicine when they begin to hurt. Your child may also be given a small constant amount of pain medicine continuously by the pump. It is important that **only** your child presses the button; otherwise, too much medicine could be given. Your child's body will be the guide.

## How long will my child use the PCA?

It depends on your child's condition. After a surgery it is common to be on PCA until they are able to take pain medicine by mouth. As your child's condition improves, their pain will decrease. You may find that your child may need to press the PCA button less often when they feel better. The dose of pain medicine is gradually decreased until the pump is no longer needed and/or your child is able to take pain medicine by mouth.

## Are there side effects?

Side effects can occur with any medicine. Pain medicine can cause:

- Itching

### To Learn More

- Pain Medicine Services  
206-987-2704
- Ask your child's nurse or doctor
- [www.seattlechildrens.org](http://www.seattlechildrens.org)

### Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child's nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.
- For Deaf and hard of hearing callers  
206-987-2280 (TTY)

- Nausea and vomiting
- Inability to urinate
- Drowsiness and slowed breathing
- Slowing of the bowel and constipation

The nurses will check your child often for any side effects. They will also check your child's breathing and heart rate. Medicines are ordered to help with side effects if they occur.

### What is my role?

Let the nurses and doctors know if:

- Your child is hurting
- Your child itches or feels like vomiting
- Your child is too sleepy

### How will my child know when to push the PCA button?

Your child will be told how to use the PCA pump. It is important that your child knows to push the PCA button when they first begin to feel some discomfort and then to wait a few minutes to see if the dose of medicine helped to relieve the pain. If the pain is not relieved, your child should press the PCA button again. If your child is not able to maintain a level of comfort that is acceptable, especially with deep breathing and walking, let the nurse know. The nurse may give a prescribed breakthrough (extra) dose of pain medicine or increase the dose on the pump.

### Can my child give too much medicine?

The PCA pump is programmed with a safe hourly limit and safe time between doses. Your child cannot overdose by pressing the button too often. But it is **very important** that no one else (not even you!) pushes the button for your child. Let your child be the guide.

### Questions?

All members of the team are here to help your child be comfortable. When a child has a PCA pump, someone from the Pain Medicine Service or the general surgeon visits daily to make sure that the amount of pain medicine is just right to keep your child comfortable. If you have questions, or would like to speak with a Pain Medicine Service team member, ask your child's nurse.